DOCUMENT RESUME

ED 021 245 AL 001 404

By- Lewis, Kathleen P., Comp.
INDEXING TOOLS AND TERMINOLOGY SOURCES IN THE LANGUAGE SCIENCES, A BIBLIOGRAPHICAL LISTING.
Center for Applied Linguistics, Washington, D.C.
Pub Date Apr 68
Note- 22p.
EDRS Price MF-$0.25 HC-$0.96
Descriptors- BIBLIOGRAPHIES, CLASSIFICATION, DICTIONARIES, DOCUMENTATION, *INDEXING, INFORMATION PROCESSING, *INFORMATION SOURCES, *LANGUAGE, LANGUAGES, LINGUISTICS, RESOURCES, THESAURI, *VOCABULARY

This preliminary bibliography was prepared as a listing of background materials for use in connection with the development of an experimental thesaurus for the language sciences. The first half of the bibliography contains references to 68 sources of information on indexing materials in the language sciences. Actual indexes, lists of specialized terminology (thesauri, dictionaries), and other classification systems are arranged by author. Part II of the report consists of 74 entries, mainly dictionaries, which deal with the terminology used in the field as a whole as well as sources which are concerned with terms used in a single language or language family. A few articles on terminology have been included because they contain highly relevant information or further bibliography citations. Brief annotations provide background information for some of the entries. (Author/JD)

CENTER FOR APPLIED LINGUISTICS, 1717 Massachusetts Avenue, N.W., Washington, D.C.

INDEXING TOOLS AND TERMINOLOGY SOURCES IN THE LANGUAGE SCIENCES

A Bibliographical Listing

Compiled by Kathleen P. Lewis

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

Prepared for a program supported by National Science Foundation grant GN-653

April 1968

ED021245
AL 001 404

CONTENTS

I. Indexing Tools in the Language Sciences 1

II. Terminology Sources in the Language Sciences 10

I. INDEXING TOOLS IN THE LANGUAGE SCIENCES

Allen, H.B. "Table of Contents". Linguistics and English Linguistics. (New York: Appleton-Century-Croft, 1966).

This includes a fairly detailed classification for English Language and English Linguistics.

American Psychological Association. Printout of terms used in indexing the Psychological Abstracts. Washington,D.C.: APA.

American Standards Association. American Standard Acoustical Terminology. New York: ASA, 1960.

Association for Computing Machinery. Comprehensive Bibliography of Computing Literature. Permuted and Subject Index to Computing Reviews 1966. New York: ACM, 1966.

The British Council. ETIC/CILT Classification [Mimeo., n.d.].

This classification was developed as a cataloguing tool for the library of the English-Teaching Information Centre. The library has become a library for modern language teaching in general, and serves the Centre for Information on Language Teaching as well as ETIC. The classification, as a consequence, has been broadened and revised. The Council of Europe has drawn up still another revised version for use by all researchers in the teaching of modern languages, at the request of experts who attended a conference at Nancy, 9 - 11 October 1967 on modern language teaching methodology.

Bulletin signalétique. "Table of Contents". 21. Sociologie. Ethnologie. Sciences du Language.

Capall, E. A Linguistic Survey of the South-Western Pacific. South Pacific Commission Technical Paper 70. Normea, New Caledonia: South Pacific Commission, 1954.

Center for Applied Linguistics. "Thesaurus". Language Research in Progress: 5 (Wash., D.C.: Center for Applied Linguistics, 1967).

Center for Documentation and Communication Research. The Preparation of a Thesaurus of Educational Terms. Final report. Cleveland, Ohio: Western Reserve University, 1966.

This final report describes the work on an initial thesaurus of education terms, which was performed under a contract with the Office of Education, U.S. Department of Health, Education, and Welfare. It includes the facets and the actual thesaurus of terms.

Center for Research on Language and Language Behavior. Thesaurus for Language and Language Behavior Abstracts. Ann Arbor, Michigan: CRLLB. [In preparation].

Comité International Permanent des Linguistes. "Table of Contents". Bibliographie linguistique de l'année 1965/ Linguistic Bibliography for the year 1965. (Utrecht/ Anvers: Spectrum, 1967).

The classification used in the LB is one often used by linguists. The field of linguistics is first subdivided by subject area. Following this part of the classification, individual languages are grouped by family. The linguistic classification is then used under the language names, where necessary.

Committee on Brain Sciences, National Academy of Sciences - National Research Council - National Academy of Engineering. Behavioral Sciences Indexing for the National Library of Medicine: A Task Force Report. Washington: NAS, 1967.

Committee on Information Retrieval Terminology (ADI). Information Retrieval Vocabulary. Washington, D.C.: American Documentation Institute, 1964.

Defence Documentation Center. Thesaurus of DDC Descriptors. Alexandria, Va.: DDC, 1966.

This represents an updating of the previous Thesaurus of ASTIA Descriptors (Second Edition), 1962. It includes a hierarchical descriptor display. The vocabulary was a part of DDC's contribution to Project LEX and is replaced by the DoD Thesaurus.

Dewey, Melvil. Dewey Decimal Classification and Relative Index. 16th ed. Lake Placid Club, N.Y.: Forest Press, 1958.

First published anonymously in 1876 under title: A Classification and Subject Index.

Dorland's Illustrated Medical Dictionary. Philadelphia: W.B. Saunders, 1965.

English, H.B., and A.C. English. A Comprehensive Dictionary of Psychological and Psychoanalytical Terms. New York, N.Y.: Longmans, Green and Co., 1958.

ERIC Clearinghouse for Linguistics. "Table of Contents". 1966 Selected Bibliography in Linguistics and the Uncommonly Taught Languages. Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1967.

Fletcher, H. "Index". Speech and Hearing in Communication. New York, 1953.

Gleason, H.A., Jr. A Dictionary of Linguistic Terminology [in preparation].

Intended as a multilingual technical linguistics dictionary, at this time the material is in the form of slips, numbering about 60,000.

Greenberg, Joseph H. The Languages of Africa. Bloomington: Indiana University, 1963.

- - - - - - . Studies in African Linguistic Classification. New Haven: Compass Publishing Co., 1955. [Reprinted from the Southwestern Journal of Anthropology.]

Gardin, Natacha, and Francis Lévy. Documentary Lexicon for Scientific Information. Paris: Centre National de la Recherche Scientifique, 1967.

Grewel, F. "Classification of the Disorders of Language, Speaking and Voice." Verhandelingen der Koninklijke Nederlandsche Akademie van Wetenschappen, afdeeling Letterkunde 44, 1942.

Grierson, G.A. Linguistic Survey of India. Vols. 1 - 11. Calcutta: Office of the Superintendent of Government Printing, 1903-1928.

The classic work on which much later work was based, this is still a source for raw data in the area of language classification.

Hamp, Eric P. "Selected Summary Bibliography of Language Classification." Studies in Linguistics 15, 1960.

This is a selective bibliography compiled by Norman McQuown and the author, in connection with a course in language classification at the University of Chicago.

Heald, J. Heston. "Appendix 6". The Making of TEST. Thesaurus of Engineering and Scientific Terms. Washington, D.C.: Office of Naval Research, 1967.

The final report of Project LEX (Task Force for the Preparation of a Department of Defense Technical Thesaurus) contains a listing of all sources for terms considered in the process of compiling the final listing. It includes a number of sources relevant to the language sciences.

Hirsch, I.J. "Glossary". The Measurement of Hearing. New York, 1952.

Hollyman, K.J. A Checklist of Oceanic Languages. [Melanesia, Micronesia, New Guinea, Polynesia.] Auckland: Linguistic Society of New Zealand, 1960.

Human Relations Area Files. "Table of Contents". Outline of Cultural Materials. (New Haven: Human Relations Area Files, 1967).

This classification is widely used among anthropologists.

Information Center for Hearing, Speech and Disorders of Human Communication. Thesaurus. Pilot edition. Baltimore, Md.: The Johns Hopkins Medical Institutions, 1968.

This includes the Alphabetical List of Terms and the Field Sheets, which give a classification of the terms.

International Committee for Social Sciences Documentation. "Classification Scheme". International Bibliography of Social and Cultural Anthropology. Paris: UNESCO, 1965.

International Committee for Social Sciences Documentation. "Classification Scheme." International Bibliography of Sociology. Paris: UNESCO, 1965.

Lotz, John. "Uralic, Altaic and Paleo-Siberian Peoples and Languages." Hungarian and Vogul Mythology. (Monographs of the American Ethnological Society 23; Locust Valley, N.Y.: J.J. Augustin, 1954.)

Matthews, W.K. Languages of the U.S.S.R. Cambridge: The University Press, 1951.

This does not include a number of regional languages and languages of national minorities within the borders of the Soviet, such as Baluchi, Alent and Yiddish.

Meillet, A. and Marcel Cohen. Les Langues du Monde. Nouvelle édition. Paris: H. Champion, 1952.

Modern Language Association of America. "Table of Contents . MLA International Bibliography of Books and Articles on the Modern Languages and Literatures." PMLA [annual].

National Institute of Child Health and Human Development. Classification for Human Communication: Hearing, Speech. Bethesda, Md.: National Institutes of Health, 1964.

This material, which was prepared for the thesaurus used by NICHHD, includes not only the highly specialized terms in speech and hearing research, but also general terms needed for indexing purposes.

Newly, Hayes A. Audiology. New York: Appleton-Century-Crofts, 1964.

Research Center in Anthropology, Folklore and Linguistics. Multilingual Thesaurus of the Languages of the World. Bloomington, Ind.: Indiana University.

The material resulting from this incompleted project is in the form of raw data on cards. This material cannot be used except in computer printout form.

Robbins, Samuel D., Comp. A Dictionary of Speech Pathology and Therapy. Second edition. Cambridge, Mass.: Sci-Art Publishers, 1963.

Scott-Brown, W.G., John Ballantyne, and John Groves, eds. Diseases of the Ear, Nose and Throat. 2 vols., 2nd ed. London: Butterworths, 1965.

Summer Institute of Linguistics. Classification of the SIL Bibliography 1967. *[Unpublished]*.

Trager, G.L. "A Bibliographical Classification System for Linguistics and Languages". Studies in Linguistics 3.54-108, 1945.

This classification is based on a revision of Section P of the Library of Congress Subject Classification, Language and Literature, and was used to index articles in Studies in Linguistics.

- - - - - - . "Revisions to 'A Bibliographical Classification System: 2'." Studies in Linguistics 9.91-93, 1951.

- - - - - - ., and Joshua Whatmough. "Language." Encyclopaedia Brittanica Vol. 13. Chicago: Encyclopaedia Brittanica, Inc., William Benton, Publisher, 1967.

This contains a section on language families. The other volumes also contain separate entries under the names of the families mentioned.

Travis, Lee Edward, ed. Handbook of Speech Pathology. New York: Appleton-Century-Crofts, 1957.

Trollhamm, Lilian, and Alfred Wittmann. Dictionary of Data Processing: English/American, German, French. New York: American Elsevier, 1964.

This contains 5,000 entries in English/American, German and French relating to: digital and analog computers and their most important components; frequently used mathematical terms; commercial office automation and organization; technical and scientific applications of computers; and civil and military data transmission of terms.

U.S. Department of Health, Education and Welfare. Medical Subject Headings 1967. Index Medicus 8. Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1967.

- - - - -. Thesaurus of ERIC Descriptors (First Edition). Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1967.

The ERIC Thesaurus contains a Rotated Descriptor Display which gives an alphabetical rotation of all terms making up multiword descriptors. It is a total cumulation of all main descriptors, and supersedes all previously issued Rotated Descriptor Displays.

- - - - -. Thesaurus of ERIC Descriptors - March 1968 Cumulative Supplement. Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1968.

U.S. Library of Congress. Subject Cataloguing Division. Classification. Class P, P-PA: Philology, Linguistics, Classical Philology, Classical Literature (with supplementary pages). Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1964.

- - - - -. Subject Cataloguing Division. Classification. Class P, Subclasses PJ-PM: Languages and Literatures of Asia, Africa, Oceania, America, Mixed Languages, Artificial Languages (with supplementary pages). Washington, D.C.: Government Printing Office, 1935 [Reprinted 1965].

U.S. Library of Congress. Subject Cataloguing Division. Classification. Class P, subclasses PB-PH: Modern European Languages (with supplementary pages). Washington, D.C.: U.S. Government Printing Office, 1933 [Reprinted 1966].

U.S. Library of Congress. Subject Cataloguing Division. Classification. Subclasses P-PM Supplement: Index to languages and dialects. 2nd ed. Washington, D.C., U.S. Government Printing Office, 1957 [Reprinted 1965].

United States of America Standards Institute. USA Standard Vocabulary for Information Processing. New York: USAS Institute, 1966.

Universal Decimal Classification: Special Subject Edition for the Language Sciences. [Unofficial working copy].

This edition, prepared by the Linguistic Documentation Program of the Center for Applied Linguistics, does not have the official authorization of the FID. [See also Addenda.]

Voegelin, C.F. and F.M. "Languages of the World." Anthropological Linguistics 6, 1964; 7, 1965; 8, 1966.

This is an extensive and authoritative classification of languages of the world.

Winick, Charles. Dictionary of Anthropology. New York: Philological Library, 1956.

Wurm, Stefan. Turkic Peoples of the U.S.S.R. London: Central Asian Research Centre, 1954.

Zisa, Charles. Directory of Language Names. [In preparation].

This listing of the variant names of languages is expected to reach over 18,000 names. It is intended for use in coding language names for retrieval purposes in connection with the linguistic specialties list of the National Register of Scientific and Technical Personnel. It will consist of two parts, an alphabetical listing of names and a list of codes.

ADDENDA

Barhydt, Gordon C., and Charles T. Schmidt. Information Retrieval Thesaurus of Education Terms. Cleveland, Ohio: Case Western Reserve University Press, 1968.

British Standards Instituion. "4. Philology. Linguistics. Languages." Universal Decimal Classification. B.S. 1000A: 1961. FID No. 289. Abridged English Edition. London: 1961.

Class 4 has been transferred to Class 8. See FID P Note 800.

Deutscher Normenausschuss. "4. Philologie. Sprachwissenschaften." Dezimal-Klassification. Deutsche Gesamtausgabe; dritte Internationale Ausgabe der Dezimal-Klassification. FID No. 196. (Berlin: Beuth, 1935).

Class 4 has been transferred to Class 8. See FID P Note 800.

Engineers Joint Council. Thesaurus of Engineering and Scientific Terms: A List of Engineering and Related Scientific Terms and their Relationships for Use as a Vocabulary Reference in Indexing and Retrieving Technical Information. New York: 1967. [Also available as a publication of the U.S. Department of Defense.]

International Center for Research on Bilingualism. [Thesaurus of Bilingualism Descriptors]. Quebec: 1968.

International Federation for Documentation (FID). P [Note] 800: Transfer of Linguistics from UDC 4 to 8. The Hague: 1963.

International Federation for Documentation (FID). P [Note] 929: Languages. The Hague: 1968.

II. TERMINOLOGY SOURCES IN THE LANGUAGE SCIENCES

This bibliography lists mainly dictionaries which deal with the terminology used in the field as a whole, and those which are concerned with specific terms used within the area of a single language or language family. A few articles on terminology have been included because they contain highly relevant information or further bibliographical citations. While it is not included in the list, mention should be made of the dictionary of linguistic terminology which has been under preparation under the direction of H.A. Gleason, Jr. for some time. The material now consists of over 60,000 slips.

The following codes are used:

AN = Akademija nauk [Academy of Sciences].

BAN = [Bulgarian Academy of Sciences].

BPTJ = Biuletyn polskiego towarzystwa językoznawczego/ Bulletin de la Société polonaise de linguistique.

ČTČ = Československý terminologický časopis [Czech terminological notes].

FM = Le Français Moderne.

IJaŠ = Innostrannye jazyki v škole [Foreign Languages in the School].

Izd. = Izdatel'stvo [Publishing house].

IzvAN = Izvestija Akademi Nauk [Proceedings of the Academy of Sciences].

LSb = Lexikografičeskij sbornik [Lexicographical collection].

MSLL = Georgetown University Monograph Series on Languages and Linguistics.

SIL = Studies in Linguistics.

VJa = Voprosy Jazykosnanija [Issues in Linguistics].

Axmanova, O.S. Slovar' lingvističeskix terminov [Dictionary of Linguistic Terminology]. Moskva: Izd. "Sovetskaja enciklopedija", 1966.

Contains terms used in Russian and Soviet linguistics. Glosses in English, French, German and Spanish are given, when these exist. An index of English terms is given in an appendix, and there is also a supplement of basic terms in poetics and metrics prepared by B.F. Veljaev.

Axmanova, O.S. and A.I. Poltorackij. "Slovari lingvističeskoj terminologii". LSb 5 (1962): 188-191.

A bibliography of dictionaries of linguistic terminology.

Axmanova, O.S. and V.V. Veselitskij. "O sovremennoj lingvističeskoj terminologii". LSb 5 (1962): 167-168.

Contemporary linguistic terminology.

Bagruut, I.A., et al. Voprosy Terminologii [Problems of Terminology]. (Materialy Vsesojuznogo terminologičeskogo soveščanija [Materials from the All-Union Conference on Terminology]). Moscow: Izd. An. SSSR, 1961.

Proceedings of a Soviet conference devoted to questions of terminology.

Balaban, M.A. "O grammatičeskoj terminologii [Grammatical terminology]." IJaŠ 1956 (1): 98-102.

Bartnicka - Dąbkowska, B. "Über die griechisch-lateinische Tradition in der slawischen Grammatikterminologie [The Greek-Latin Tradition in Slavic Grammatical Terminology]." Wissenschaftliche Zeitschrift der Universität Greifswald 12 (1963): 347-349.

Belardi, Walter and Nullo Minissi. "Dizionario de fonologia [A dictionary of phonology]." (Thesaurus linguarum 1.) Rome: Edizioni dell' Ateneo, 1962.

Blair, Janette H. A Glossary of Language Learning Terms. London: Blackie & Son Limited, 1963.

A small dictionary of terms intended for the lay student of foreign languages who is not familiar with the grammar of his own language or who is studying another language in order to be able to read scientific texts in that language.

Bulgarian Academy of Sciences. Slavjanska lingvistična terminologija [Slavic linguistic terminology]. Sofia: Izd. na BAN, 1962.

Canevari, R. A nova nomenclatura gramatical brasileira [New Brazilian grammatical terms]. (2nd ed. revised and improved). São Paulo: Francisco Alves, 1959.

Carreter, Lázaro. Diccionario de términos filológicos [Dictionary of philological terms]. Madrid: Biblioteca Románica Hispánica, 1953.

Cherry, Colin. [Appendix.] Studies in Communication, 303-307. Cambridge: M.I.T. Press, 1957.

A brief lexicon of terms from communication. Where different schools of thought or shades of opinion are important, this is indicated.

Dicionário gramatical [A Dictionary of Grammar]. Pôrto Alegre + São Paulo: Editôra Globo, 1953.

Grammatical terms in Portuguese, French, English, Spanish, Latin and Greek.

Costa, F. Lexico gramatical [A Dictionary of Grammar]. Rio de Janeiro, 1934.

Grammatical terms.

Dimitrovski, Todor. "Za makedonskata lingvistička terminologija [A Contribution to Macedonian Linguistic Terminology]." SL Term 1 (1962): 155-160.

Dubois, J. and P. Marcie. "Terminologie linguistique [Linguistic Terminology]." FM 23 (1964): 206-213.

Dubois, J. and P, Marcie. "Terminologie linguistique (Suite) [Linguistic Terminology (Continuation)]." FM 33 (1965): 21-33.

Continuation of article on linguistic terminology which appeared in FM 23.

Durnovo, N.N. Grammaticeskij Slovar' [Grammatical dictionary]. Moscow - Petersburg, 1924.

Felice, Emilio de. La terminologia linguistica di G.I. Ascoli e della sua scuola [The Linguistic Terminology of G.I. Ascoli and His School]. (Pub. of the Com. for terminology. C.I.P.L.) Utrecht: Spectrum, 1954.

Contains terms specific to Italian linguistics, and particularly to the school of G.I. Ascoli and his followers. Ascoli was the first practitioner of the new science of linguistics in Italy.

Galichet, G. "Un nouveau code belge de terminologie grammaticale [A new Belgian index of grammatical terms]." FM 26 (1958); 185-192.

Gleason, H.A. "A file for a technical dictionary." MSLL 14 (1961): 115-122.

Grabis, R., et al. Slovar' lingvisticeskix terminov [Dictionary of linguistic terminology]. Riga, 1963.

Godel, R. Les sources manuscrites du 'Cours de linguistique générale' de F. de Saussure [The Manuscript Sources for the 'Course in General Linguistics' of F. de Saussure]. (Soc. de publ. romanes et françaises 61.) Geneva, Droz and Paris: Minard, 1957. Contains a lexicon of Saussurian terminology.

Grigor'ev, V.P. " 'Slovar lingvisticeskix terminov' E.D. Polivanova [E.D. Polivanov's 'Dictionary of Linguistic Terminology']." VJa 1960 (4): 112-125.

Extracts from the manuscript for a Dictionary of Linguistic Terminology being compiled by Polivanov.

Hall, Robert A., Jr. "Terminological Notes". SIL 13 (1958): 71-72.

Examines a few of the central terms such as phonemes, etc.

Hamp, Eric P. A Glossary of American Technical Linguistic Usage: 1925-1950. (Pub. of the Com. for terminology. C.I.P.L.). Utrecht/Antwerp: Spectrum, 1957. [Russian translation: V.V. Ivanov, Slovar' amerikanskoj lingvističeskoj terminologii, Moskva: Izd. "Progress", 1964.]

The terms used are specific to American linguistics as it has developed in the period covered. The author uses serial ordering of glosses within a single item to indicate the life-span of the terms. Where necessary, the different meanings of the term are indicated by examples selected so as to exhibit its full range of application. Limitations of time and funds prevented the inclusion of newer terms reflecting the most recent developments in linguistics, even in the revised edition. This is a technical dictionary, difficult for the non-specialist to use.

Hiersche, Von Rolfe, Erika Ising and Gunhild Ginschel. Aus der Arbeit an einem historischen Wörterbuch der sprachwissenschaftlichen Terminologie [Excerpt from the work on the Historical Dictionary of Linguistic Terminology]. (Sitzungberichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin: Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, Jahrgang 1955, 3.) Berlin: Akademie-Verlag, 1956.

In 1951, the Berlin Academy undertook a historical dictionary of linguistic terminology. Three of the preliminary studies comprise the present volume.

Hofman, J.B. and H. Rubenbauer. Wörterbuch der grammatischen und metrischen Terminologie [Dictionary of grammatical and metrical terminology]. Heidelberg: Winter, 1950.

Hockett, Charles F. "The Terminology of Historical Linguistics." SIL 12 (1957): 57-73.

Suggests improvements in the terminology used in the field within the following areas: Change, Law, Stage, the Use of Kinship Terms (ancestors, etc.), and Kind versus Mechanism.

Horecký, Jan. "K terminológii Matematickej jazykovedy [A Contribution to Mathematical Linguistic Terminology]." ČTČ 1 (1962): 193-197.

Discusses the terminology of mathematical linguistics.

Ichikawa, Sanki, ed. The Kenkyusha Dictionary of English Philology. Tokyo, 1956.

Ickovič, V.A. "O slovare novoj lingvističeskoj terminologii [On a dictionary of new linguistic terminology]." Lingv. terminol. i prikl. Tophononomastika, A.A. Reformatskij. Moscow: Izd. "Nauka", 1964.

Isačenko, A.F. "Nekotorye voprosy lingvističeskoj terminologii, v častnosti slavjanskoj [Some problems of linguistic terminology, with particular reference to Slavic linguistics]." IzvAN 20 (1961): 44-53.

Jedlička, Alois. "Charakteristika české lingvistické terminologie [Characteristics of Czech Linguistic Terminology]." SLTerm 1 (1962): 117-125.

Jurevič, A.L. Slovar' lingvističeskix terminov [Dictionary of linguistic terminology]. Minsk: Izd. Min-va Vyssh. sred. spec. i prof. obrazovanija BSSR, 1962. [In Belorussian].

Doroszewski, Witold. "Uwagi a terminologii lingwistyczenej [Remarks on Linguistic Terminology]." SLTerm 1 (1962): 3-8.

Kielski, Bolesław. Słownik terminologii gramatyczney francuskiej i polskiej [Dictionary of French and Polish grammatical terminology]. (Łodzkie Towarzystwo Naukowa, Wydział I. 35.) Łodź and Wrocław: Zakład im. Ossolinskich, 1959.

Knobloch, Johann. Sprachwissenschaftliches Wörterbuch [Linguistic Dictionary]. (Part 3) Heidelberg: Winter, 1965.

Part 3 contains entries from "Artikel" to "Axiomatik der Sprachwissenschaft".

Kolarič, R. "Slovenska lingvisticna terminologija [Slovenian linguistic terminology]." SLTerm 1 (1962): 135-139.

Koronczewski, A. Polska terminologia grammatyczna [Polish grammatical terminology]. (Polska Akad. Nauka, Komitet językosnawczy.) Warsaw: Zakład im. Ossolínskich, 1961.

Krotevich, J.V. and Rodzevyč, N.S. Slovnyk lingvistyčnyx terminiv [Dictionary of linguistic terms]. Kiev: Akad. Nauk URSR, 1957.

Kuznecov, I.A. "O lingvističeskoj terminologii i linvističeskix formulirovkax [Remarks on Linguistic Terminology and Linguistic Formulas]." Voprosy angliskogo i nemeckogo jazykosnanija. Ufa, 1962.

Lázaro Carreter, Fernándo. Diccionario de Términos Filológicas [Dictionary of Philological Terms]. (Secunda Edición, Aumentada.) Madrid: Biblioteca Románica Hispánica, 1962.

In compiling this dictionary, the authors selected a core list of terms from the Lexique de Terminologie of Jules Marouzeau on the basis of the special needs of linguistics in Spain. To this basic list they added terms suggested by professors and scholars in the field of Romance Philology, especially terms much used in Spanish philology. In addition a number of terms from phonetics and glossematics were added, as well as language names, particularly in the area of the Romance dialects. The second edition contains new terms, corrections. English, French and German terms which are markedly different from the Spanish are listed at the end in three separate indexes.

Lázaro Carreter, Fernándo. "Problemas de terminología lingüística [Problems of linguistic terminology]." Presente et futuro de la lengua española. Madrid: Ediciones Cultura Hispánica, 1964.

Man, O. et al. Rusko-Český lingvistiké terminologie [Russian-Czech linguistic terminology]. Prague Státní pedagog. Naklad, 1960.

Marouzeau, Jules. Lexique de la terminologie linguistique. [Dictionary of Linguistic Terminology]. (Third edition). Paris: Geuthner, 1951. [Russian translation: N.D. Andreev, Slovar' lingvisticeskix terminov, Moskva: Izd. innostrannoj literatury, 1960.]

This third edition includes the German, English and Italian equivalents of the terms defined. The dictionary has two aims: to make linguistic terms accessible to non-linguists and to contribute to standardization of terms. A Russian translation by N.D. Andreev was published in 1960 by the State Publishing House for Foreign Literature. The Russian translation has alphabetized indexes of the French, German, English and Italian terms with the Russian equivalents.

Marouzeau, J. "Rapport sur la question A. Terminologie linguistique." [Report on Question A. Linguistic terminology]. Actes du VIe Congrès International des Linguistes, 41-45, 349-375, 515-529, 1948.

This report, and the discussions that followed, which emphasized the need for resuming work interrupted by the war, laid the groundwork for much of the later activity in linguistic lexicography.

Migliorini, B. "Terminologia linguistica". [Linguistic terminology]. La Cultura 13 (1934).

Minavicev, V.S. "Foneticeskaja terminologija v Trudax I.A. Boduéna de Kurtené." [Phonetic Terminology in the Work of Baudouin de Courtenay] (Ling. Terminol: prikl. Topon.) Moscow: "Nauka", 1964.
Contains a bibliography of 67 items.

Narveson, Bert H. Functional Grammar Terms for Language Students. Northfield, Minnesota: St. Olaf College Press, 1952.

Nascentes, A. Lexico de nomenclatura grammaticale brasileira. [Grammatical nomenclature in Brazilian Portuguese]. Rio de Janeiro, 1946.

Paternost, Joseph. Russian-English Glossary of linguistic terms. Univ. Park, Pa.: Penn. State Univ., 1965

Basic Russian linguistic terms.

Paternost, Joseph, Slovenian-English Dictionary of Linguistic Terms. University Park, Pa.: The Pennsylvania State University, 1966.

Contains basic Slovenian linguistic and grammatical terms, as well as terms useful to language teaching and learning.

Pei, Mario. Glossary of Linguistic Terminology. (Revised edition). New York and London; Columbia Univ. Press, 1966.

This book was originally aimed at the beginner in the field of linguistic studies. The revised edition contains a large number of more technical terms and definitions. The method followed is to give a simple definition first and follow this with the more technical definition. Certain items are omitted: (a) old, traditional grammatical terms, (b) literary figures of speech, (c) names of languages except where they bear on linguistic terminology and theory, (d) new terminology that has not yet gained widespread acceptance.

Pei-chingda-hsuëh yü-yen-hsuëh chiao-yen-shih [Univ. of Peking; Bureau of Linguistic Studies]. Yü-yen-hsuëh ming-t'zu chich-shih. Peking: Commercial Press, 1960. [In Chinese].

Linguistic terms.

P'eng Ch'u-nan. A vocabulary of Linguistic Terminology in Russian and Chinese. Shanghai, 1957. [In Chinese].

Pottier, Bernard. "Terminología gramatical [Grammatical terminology]." Presente y futuro de la lengua española. Madrid: Ediciones Cultura Hispánica, 1964.

Renou, L. Terminologie grammaticale du Sanskrit. [Sanskrit grammatical terminology]. Paris, 1942.

Ružička, J. "Z činnosti medzinárodnej Terminologickej Komisie." [On the international Commission for Terminology]. Slovenská Reč 28 (1963): 364-365.

Severino, A. Manuale di nomenclatura linguistica [Manual of Linguistic Terminology]. (Quaderni di cultura linguistica 8.) Milan: Le Lingue Estere, 1937-1938.

Springhetti, A. Lexicon totius linguisticae et philologiae. [Complete Dictionary of Linguistics and Philology]. (Latinitas perennis 6.) Rome: Schola superior litterarum Latinarum in Pontificia Univ., 1962.

Citations are in Italian, French, Spanish, German, English and Latin. Definitions are in Latin.

Steible, D. Concise Handbook of Linguistics. London: Peter Owen, 1957.

Intended as a handbook for students of English linguistics, this glossary offers brief, simplified explanations of terms in widespread use by linguists and teachers of linguistics. An appendix includes symbols and abbreviations used by linguists, a graphic representation of the speech organs, a simplified version of a phonemic alphabet, and phonetic charts of the vowels, consonants and vowel phonemes.

Subbotina, I.A. "Razvitie grammatičeskoj terminologii v nemeckom jazyke s 16-go po 18 vek (na materiale imeni suščestvitel'nogo)." Učenye zapiski Taškentskogo pedagogičeskogo instituta innostrannyx jazykov. [The Development of Grammatical Terminology in German from the 16th to the 18th Century (based on the noun)] [Scientific notes of the Tashkent Pedagogical Institute for Foreign Language] 11 (1964).

Trachterov, A.I. Angliskaja foneticeskaja terminologia. [English Phonetic Terminology]. Moskva: Izd. lit. na inostr. jaz., 1962.

Manual of English phonetic terms.

Cercle linguistique de Prague. "Essai de terminologie phonologique" [An Attempt at a Terminology of Phonology.] Travaux du Cercle linguistique de Prague, 4 (1931), 7 (1939).

Vachek, Josef, and Josef Dubsky. Dictionnaire de Linguistique de l'Ecole de Prague. [A Prague School Dictionary of Linguistics]. Utrecht/Anvers: Spectrum, 1960. [Translated into Russian by I.A. Mel'chuk and V.Z. Sannikov, Lingvističeskij Slovar' Pražskoj Školy.]

The terms considered are from the period 1928-1958, which includes the early period of the Prague School and the period after World War II which saw a renewal of theoretical and practical activity. The system of citations used by Hamp to date documents and indicate the life span of the terms has been adopted. English, German and Czech equivalents are given and there are three alphabetized indexes of these terms.

Voegelin, C.F. "A Sample of Technical Terms in Linguistics." IJAL 14 (1948).

Terms are taken from Sturtevant, Sapir, Bloomfield, and Harris' exposition of terms from Trubetzkoy. Four branches of linguistics are represented in the sample: Structural linguistics in America and Europe, Historical Linguistics and the area of Dialect Geography and Linguistic Typology.

Walsh, Donald D. What's What: a list of useful terms for the teacher of modern languages. (3rd edition). New York: Modern Language Association, 1965.

Webster's Third International Dictionary. Springfield, Mass: G. and C. Merriam Co., 1961.

The linguistic terms in this edition were selected and defined in consultation with leading linguists, and in some ways the coverage is better than that in the existing dictionaries of linguistic terminology. The drawbacks are that the terms are defined for the general public and only English terms are listed.

Williamson, John. "Grammatical Nomenclature in Textbooks of East African Bantu Studies." Journal of the East Africa Swahili Committee 26 (1956): 18-19.

Yvon, H. "Pour une nomenclature grammaticale précise et claire." Le Français Moderne 24 (1956): 161-167.

Discusses grammatical terminology.

Zandvoort, R.W. "Grammatical Terminology". English Studies Today (2nd Series.) 283-294.

Žirkov, L.I. Lingvisticeskij Slovar'. [Dictionary of Linguistic Terminology]. Moscow, 1946.